



**Betriebsanleitung
Schokoladendispenser
Modell NINA**

(Art-Nr.: 175-1145 / 175-1146)

***instruction manual
hot chocolate dispenser
model NINA***

(Order No.: 175-1145 / 175-1146)



NINA black



NINA white

English Translation of
the original

Deutsch - Original

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen SARO Schokoladendispenser.

Unsere Schokoladendispenser wurden für die gewerbliche Nutzung entwickelt und verfügen daher über alle Eigenschaften, die Sie von einer professionellen Dispenser erwarten.

Der Dispenser eignet sich hervorragend zum erwärmen von Kakao oder Milch.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung, vor der Inbetriebnahme des Gerätes, aufmerksam durch.

Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrer neuen SARO Schokoladendispenser!

Dear customer,

Congratulations on your new SARO chocolate dispenser.

Our chocolate dispensers have been developed for commercial use and therefore have all the features you would expect from a professional dispenser.

The dispenser is ideal for warming cocoa or milk.

Please read these operating instructions carefully before using the device.

We hope you enjoy your new SARO chocolate dispenser!

INHALT

Einleitung / Introduction	2
Lieferumfang / Scope of delivery	2
Normen und Richtlinien / Standards and directives.....	2
Technische Angaben / Technical data	3
Wichtiger Hinweis / Important notice	3
Symbolerklärung / Explanation of Symbols	3
Allgemeine Hinweise / General information.....	4
Sicherheitshinweise / Safety instructions.....	5
Vorteile / Pros.....	7
Auspacken / Unpack	7
Montage / Assembly	8
Demontieren der Zapfvorrichtung / Disassembly of the tapping device.....	9
Anleitung für 6 Portionen Trinkschokolade / Instructions for 6 servings of drinking chocolate.....	10
Bedienung / operation	12
Steuerung und ihre Funktionen / Controls and their functions	12
Teile Liste / Part list	13
Explosionszeichnung / Exploded drawing.....	14
Ersatzteilbezeichnung / Spare part name	15
Reinigung / Cleaning.....	16
Verpackungs-Entsorgung / Packagin disposal.....	17
Entsorgung / Disposal.....	17

EINLEITUNG

Bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und aufmerksam und beachten Sie die darin gegebenen Hinweise.

In dieser Bedienungsanleitung erhalten Sie Informationen zum Aufbau, zur Einrichtung, zum Betrieb, zur Wartung, zur Reinigung und zur etwaigen Entsorgung dieses Gerätes.

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Gerätes und sollte, für alle Personen, die mit der Installation, dem Betrieb, der Reinigung oder der Wartung dieses Gerätes zu tun haben, jederzeit zugänglich, in der Nähe des Gerätes, aufbewahrt werden.

Bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte, muss diese Bedienungsanleitung mitgegeben werden.

Abbildungen in dieser Anleitung können vom Original Artikel abweichen. Technische Änderungen am Gerät behalten wir uns vor.

Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung ist die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet. Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen.



Achtung! Dieser Schokoladendispenser wurde für den gewerblichen Einsatz entwickelt und gebaut. Er ist lediglich bestimmt, für das Erwärmen von Kakao, Milch und Ähnlichem.

Attention! This chocolate dispenser was developed and built for commercial use. It is only intended for heating cocoa, milk and the like.

LIEFERUMFANG

- 1 Schokoladendispenser incl. Deckel
- 1 Betriebsanleitung

NORMEN UND RICHTLINIEN

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Bei Bedarf lassen wir Ihnen die entsprechende Konformitätserklärung zukommen.

WICHTIGER HINWEIS

Die Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung sind mit entsprechenden Symbolen versehen. Diese weisen auf mögliche Gefahren hin. Die zugehörigen Informationen sind unbedingt zu lesen und zu beachten! Beachten Sie außerdem die Hinweise und Symbole welche auf dem Gerät angebracht sind. Diese müssen zu jeder Zeit gut lesbar und erkennbar sein!

INTRODUCTION

Before commissioning this device, please read these operating instructions carefully and observe the information contained therein.

These operating instructions provide information on the construction, setup, operation, maintenance, cleaning and possible disposal of this device.

These operating instructions are part of the device and should be kept near the device and accessible to all persons involved in the installation, operation, cleaning or maintenance of this device at all times.

When passing on the device to third parties, these operating instructions must be provided.

Illustrations in this manual may differ from the original article. We reserve the right to make technical changes to the device.

The safety of the device is no longer guaranteed if these operating instructions are not observed.

The manufacturer/dealer cannot be held responsible for damage caused by non-observance of these operating instructions.

SCOPE OF SUPPLY

- chocolate dispenser incl. lid
- 1 operating manual

STANDARDS AND DIRECTIVES

The device complies with the current EU standards and directives.

If required, we will send you the corresponding declaration of conformity.

IMPORTANT NOTICE

The safety instructions in these operating instructions are marked with the appropriate symbols. These indicate possible dangers. The associated information must be read and observed! In addition, observe the notes and symbols that are attached to the device. These must be clearly legible and recognizable at all times!

TECHNISCHE ANGABEN / TECHNICAL DATA

MODELL	NINA black	NINA white
Bestell Nr. / Order No.	175-1145	175-1146
Abmessungen (mm) Dimensions (mm)	B260 x T320 x H500 W260 x D320 x H500	B260 x T320 x H500 W260 x D320 x H500
Gewicht (kg brutto) Weight (kg brutto)	8	8
Fassungsvermögen (l) capacity (l)	5	5
Anschluss / Connection (V/Ph./Hz/kW)	230 / 1 / 50 / 1,1	230 / 1 / 50 / 1,1
Temperatur (C°) / temperature (°C)	+30 / +90	+30 / +90
Zapfhahn zur leichten Reinigung tap for easy cleaning	abnehmbar removable	abnehmbar removable
Überhitzungsschutz overheating protection	ja yes	ja yes
Abtropfschale dripping tray	ja yes	ja yes
Temperatur stufenlos einstellbar variable temperature control	ja yes	ja yes
Im gefüllten Zustand abnehmbar Bowl removable while filled	ja yes	ja yes
EAN-CODE	4017337 175314	4017337 175345

Technische Änderungen vorbehalten!

Subject to technical changes!

SYMBOLERKLÄRUNG / EXPLANATION OF SYMBOLS



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.

WARNING!

This symbol indicates dangers which can lead to injuries. It is imperative that you adhere strictly to the instructions on occupational safety and be particularly careful in such cases.



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungs- oder Lebensgefahr!

WARNING: DANGER FROM ELECTRIC CURRENT!

This symbol draws attention to dangerous situations caused by electric current. Failure to observe the safety instructions may result in injury or death!



WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE - VERBRENNUNGSGEFAHR!

Dieses Symbol weist auf die heiße Oberfläche des Gerätes, während des Betriebes und danach hin. Verbrennungsgefahr bei Nichtbeachten!

WARNING: HOT SURFACE - RISK OF BURNING!

This symbol indicates the hot surface of the unit, during operation and thereafter. Risk of burns if ignored!

ALLGEMEINE HINWEISE

- Lesen Sie diese Bedienungsanweisung sorgfältig durch, weil sie wichtige Informationen enthält für sicheres und sachgerechtes Arbeiten mit dem Gerät.
- Es ist ratsam, die Bedienungsanweisung dort aufzubewahren, wo man sie immer schnell zur Hand hat.
- Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte, übergeben Sie bitte auch diese Bedienungsanleitung.
- Sobald Sie das Gerät ausgepackt haben, prüfen Sie, ob alles in einwandfreiem Zustand ist. Sollte etwas beschädigt sein, benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Bewahren Sie den Karton Ihres Gerätes auf. Sie brauchen ihn vielleicht noch bei einem Umzug, oder wenn Sie das Gerät zwecks Reparatur einschicken müssen.
- Das Gerät wurde in erster Linie für das Erwärmen von Kakao und Milch konstruiert. Es ist aber auch möglich, hiermit andere Flüssigkeiten zu erwärmen, so z. B. Soßen, Bratensaft etc. Das Gerät ist nicht geeignet für eine andere Verwendungsart. Missbräuchlicher Einsatz kann Schäden verursachen und führt zum Verlust der Garantie.
- Im Falle einer Störung und/oder Fehlfunktion schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und benachrichtigen Sie Ihren Händler. Er wird die Reparatur mit Originalersatzteilen ausführen.
- Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden Unfallverhütungsvorschriften und die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen.
- Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanweisung entstehen. Außerdem ist dann die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet.
- Beachten Sie, dass alle Bestandteile der Verpackung (Plastikbeutel, Karton, Styroporsteile, usw.) Kinder gefährden können und deshalb nicht in deren Nähe gelagert werden dürfen.
- Falls eine Aufbewahrung der Verpackung nicht möglich ist, trennen Sie die verschiedenen Verpackungsmaterialien und liefern Sie diese bei der nächstgelegenen Sammelstelle zur sachgemäßen Entsorgung ab.
- Stellen Sie das Gerät an einem trockenen Ort, innerhalb von Räumlichkeiten auf.
- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen und in Betrieb nehmen, reinigen Sie das Gerät sorgfältig.
- Aus hygienischen Gründen wird eine tägliche Reinigung empfohlen.

GENERAL INFORMATION

- Read these operating instructions carefully because they contain important information for safe and proper work with the device.
- It is advisable to keep the operating instructions where they are always at hand.
- If the device is passed on to third parties, please also hand over this operating manual.
- Once you have unpacked the device, check that everything is in perfect condition. If anything is damaged, contact your dealer.
- Keep the box of your device. You may need it when you move or if you need to return the device for repair.
- The device was primarily designed for heating cocoa and milk. However, it is also possible to heat other liquids, e.g. sauces, gravy, etc. with it. The device is not suitable for any other type of use. Improper use can cause damage and will void the warranty.
- In the event of a fault and/or malfunction, switch off the unit. Unplug the power cord and contact your dealer. He will carry out the repair with original spare parts.
- Observe the accident prevention regulations applicable to the area of application and the general safety regulations.
- The manufacturer/dealer cannot be held responsible for damage caused by non-observance of these operating instructions. In addition, the safety of the device is no longer guaranteed.
- Please note that all components of the packaging (plastic bags, cardboard, polystyrene parts, etc.) can endanger children and must therefore not be stored near them.
- If it is not possible to store the packaging, separate the various packaging materials and deliver them to the nearest collection point for proper disposal.
- Install the unit in a dry place, within rooms.
- Before connecting the device to the power supply and putting it into operation, clean it carefully.
- For hygienic reasons, daily cleaning is recommended.

SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät darf nur in einwandfreiem Zustand benutzt werden.
- Halten Sie Verpackungsmaterialien (z. B. Plastikbeutel / Styroporsteile) außerhalb der Reichweite von Kindern. Erstickungsgefahr!
- Stellen Sie das Gerät auf einen stabilen, waagerechten und hitzebeständigen Untergrund, jedoch nicht in die Nähe von Gas- oder Elektroherden bzw. anderen Wärmequellen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien oder in feuchter/nasser Umgebung.
- Berühren Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker niemals mit feuchten oder nassen Händen.
- Das Gerät darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose angeschlossen werden. Schließen Sie kein anderes Gerät an die gleiche Steckdose an. Die Steckdose muss grundsätzlich zugänglich bleiben, damit das Gerät im Notfall vom Stromnetz getrennt werden kann.
- Wenn Sie den Netzstecker ziehen, so ziehen Sie immer am Steckergehäuse und niemals am Kabel. Schalten Sie stets vorher das Gerät aus.
- Das Kabel darf nicht über Tischecken bzw. scharfe Kanten hängen.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel und Adapter.
- Das Kabel darf nicht mit heißen Teilen oder mit Wasser in Berührung kommen.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Kabel. Wenn es beschädigt ist, z. B. durch Quetschen, dann muss es von einem qualifizierten Fachmann ausgewechselt werden.
- Lassen Sie das Gerät während der Benutzung nicht unbeaufsichtigt. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder in der Nähe sind, weil sie die Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten nicht erkennen können.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es im Einsatz ist.
- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn sich der Behälter mit dem Deckel korrekt, also eingerastet, auf dem Motorblock befindet.
- Nehmen Sie nicht den Behälter vom Motorblock, wenn noch heiße Flüssigkeit darin ist.
- Die Lüftungsschlitze an der linken und rechten Seite des Motorblocks dürfen auf keinen Fall mit irgendwelchen Gegenständen zugestellt oder verdeckt werden. Sie müssen auch von Zeit zu Zeit gereinigt werden, z. B. mit einer Bürste oder Staubsauger, weil Staub und Schmutz die Schlitze verschließen können.
- Vor jeder Reinigung oder Reparatur schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät, insbesondere die Heizplatte auf dem Motorblock, vollständig abkühlen.

SAFETY NOTICES

- The device may only be used in perfect condition.
- Keep packaging materials (e.g. plastic bags / polystyrene parts) out of the reach of children. Danger of suffocation!
- Place the appliance on a stable, horizontal and heat-resistant surface, but not in the vicinity of gas or electric stoves or other heat sources.
- Do not use the device outdoors or in a damp/wet environment.
- Never touch the unit, the power cord, or the power plug with wet or damp hands.
- The unit may only be connected to a properly installed power outlet. Do not plug another device into the same outlet. The socket must always remain accessible so that the device can be disconnected from the power supply in an emergency.
- When disconnecting the mains plug, always pull on the plug housing and never on the cable. Always switch off the unit first.
- The cable must not hang over table corners or sharp edges.
- Do not use extension cords or adapters.
- The cable must not come into contact with hot parts or water.
- Check the cable regularly. If it is damaged, e.g. by crushing, it must be replaced by a qualified specialist.
- Do not leave the unit unattended during use. Be especially careful when children are around because they cannot see the dangers of handling electrical appliances.
- Do not move the unit when it is in use.
- Only use the device if the container with the cover is correctly, i.e. locked, on the engine block.
- Do not remove the container from the engine block if it still contains hot liquid.
- The ventilation slots on the left and right side of the engine block must under no circumstances be blocked or covered by any objects. They must also be cleaned from time to time, e.g. with a brush or vacuum cleaner, because dust and dirt can close the slots.
- Before any cleaning or repair, switch off the unit and unplug it from the power supply. Allow the unit, in particular the heating plate on the engine block, to cool completely.

SICHERHEITSHINWEISE

- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!
- Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden, und zwar mit Ersatzteilen, die der Hersteller empfiehlt. Diese entsprechen den technischen Anforderungen. Umbauten und Veränderungen am Produkt sind verboten. Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen auszuführen. Es besteht Stromschlaggefahr!
- Falls Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen möchten, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, reinigen Sie das Gerät, und bewahren es an einem trockenen, temperierten Ort, vor Staub und direkter Sonneneinstrahlung geschützt, auf.

SAFETY NOTICES

- Never immerse the device, the power cord and the power plug in water or other liquids. Risk of fatal injury from electric shock!
- Repairs may only be carried out by a qualified specialist, using spare parts recommended by the manufacturer. These meet the technical requirements. Modifications and changes to the product are prohibited. Never attempt to carry out repairs on the device yourself. There is a risk of electric shock!
- If you do not intend to use the unit for a long period of time, unplug the power cord, clean the unit and store it in a dry, temperature-controlled place away from dust and direct sunlight.



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

- Vor dem Anschluss ans Stromnetz prüfen Sie, ob die Stromart und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Das Gerät steht unter Strom, so lange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel frei von Beschädigungen ist, ein beschädigtes Kabel muss von einem qualifizierten Fachmann ausgewechselt werden.
- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden! In diesem Falle trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler!
- Verwenden Sie Verlängerungskabel nur, wenn diese geprüft sind und den aktuellen Sicherheitsstandards entsprechen.
- Bevor das Gerät gereinigt werden kann, muss zunächst der Netzstecker gezogen werden!
- Das Gerät ist für den Betrieb im Inneren gedacht. Eine Nutzung im Freien, bei Regen, kann zu Kurzschlüssen, Kriechstrom oder Stromschlägen führen.
- Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht oder mit Flüssigkeiten benetzt werden.
- Sollte das Gerät nass geworden sein, sofort den Netzstecker ziehen und das Gerät vor der nächsten Inbetriebnahme von einem Fachmann überprüfen lassen. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!
- Versuchen Sie nie, das Gerät selber zu öffnen oder gar zu reparieren. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!

WARNING: DANGER FROM ELECTRIC CURRENT!

- Before connecting to the mains, check that the type of current and the mains voltage correspond to the information on the type plate of the device.
- The unit is live as long as it is connected to the power supply.
- Make sure that the power cable is free of damage, a damaged cable must be replaced by a qualified professional.
- Damaged equipment must not be used! In this case, disconnect the device from the power supply and contact your specialist dealer!
- Use extension cords only if they have been tested and meet current safety standards.
- Before the unit can be cleaned, the mains plug must first be removed!
- The device is intended for internal use. Outdoor use, in rain, can lead to short circuits, leakage current or electric shocks.
- The device must not be immersed in water or other liquids or wetted with liquids.
- If the unit gets wet, unplug it immediately and have it checked by a specialist before the next start-up. Risk of fatal injury from electric shock!
- Never attempt to open or repair the device yourself. Risk of fatal injury from electric shock!

VORTEILE

- Leicht zu reinigen.
- Ideal zum Erwärmen von Schokolade und Milch.
- Abnehmbarer Zapfhahn zur einfachen Reinigung.
- Abnehmbare Schale zur einfachen Reinigung.
- Klare 5 Liter-Schale aus Polycarbonat.
- Thermostat zur Temperatureinstellung.
- Der Flüssigkeitsspender ist auch im gefüllten Zustand herausnehmbar für die Kühlung.
- Als Dessert oder Aperitif servieren oder mit Kaffee, alkoholischen Getränken oder Eis mischen.
- Direktes Heizsystem. 15 Minuten Aufheizzeit.
- Die Trinkschokoladenmaschine kann auch andere warme Flüssigkeiten wie Soßen und Bratensoße abgeben.

PROS

- Easy to clean.
- Ideal use for warming chocolate and milk.
- Removable dispensing tap for easy cleaning.
- Removable bowl for easy cleaning.
- Clear Polycarbonate 5 liter bowl.
- Thermostat for temperature adjustment.
- Liquid storage dispenser is removable even when full for refrigerated storage.
- Serve as a dessert or aperitif or mix with coffee, alcoholic beverages or ice cream.
- Direct heating system. 15 minute heat-up.
- The drinking Chocolate machine can also dispense other warm liquids such as sauces and gravy.

AUSPACKEN

Vergewissern Sie sich, dass die Verpackung unbeschädigt ist. Das Gerät, als auch die Zubehörteile sind für den Transport geschützt und / oder fixiert. Nach dem Öffnen der Verpackung entfernen Sie das Verpackungsmaterial und etwaige Transportsicherungen.

Überprüfen Sie dann die Vollständigkeit der Lieferung und vergewissern Sie sich, dass weder das Gerät, noch das Zubehör, Beschädigungen aufweist.

Bewahren Sie die Verpackung des Gerätes auf. Nur in der Original Verpackung kann das Gerät sicher transportiert werden. Falls eine Aufbewahrung der Verpackung nicht möglich ist, trennen Sie die verschiedenen Verpackungsmaterialien und liefern Sie diese bei der nächstgelegenen Sammelstelle zur sachgemäßen Entsorgung ab.

UNPACK

Make sure that the packaging is undamaged. The device as well as the accessories are protected and / or fixed for transport. After opening the packaging, remove the packaging material and any transport locks.

Then check the completeness of the delivery and make sure that neither the device nor the accessories are damaged.

Keep the packaging of the device. The device can only be safely transported in its original packaging. If it is not possible to store the packaging, separate the various packaging materials and deliver them to the nearest collection point for proper disposal.



WARNUNG: VERLETZUNGSGEFAHR!

- Verpackungsmaterialien, wie Folien, Styropor oder Kleinteile der Transportsicherung, können für Kinder gefährlich sein! Es besteht Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr! Halten Sie das Verpackungsmaterial unbedingt von Kindern fern!

WARNING: RISK OF INJURY!

- Packaging materials, such as foils, polystyrene or small parts of the transport safety device, can be dangerous for children! There is danger of injury or suffocation!
- Keep the packaging material away from children!



Nach dem Auspacken muss der Innenbehälter gründlich gereinigt werden! Nutzen Sie dazu warmes Wasser mit einem handelsüblichen Reiniger.

After unpacking the inner container must be thoroughly cleaned! Use warm water with a commercially available cleaner.

MONTAGE

1. Setzen Sie die Tropfschale und den Grill ein.
2. Schmieren Sie den Armaturenkolben (siehe Abb. 1).
3. Montieren Sie den Hahn auf dem Behälter in umgekehrter Weise, wie er demontiert wurde (siehe Abb. 2).
4. Installieren Sie den Behälter, indem Sie die Mittelwelle anbringen.
5. Den Mischer in die Mittelwelle einsetzen.
6. Setzen Sie den Deckel auf den Behälter.

ASSEMBLY

1. put the drip-tray and grill in place.
2. Lubricate the faucet piston (see fig. 1)
3. Reassemble the faucet assembly on the container in the opposite way to which it was dismantled (see fig. 2).
4. Install the container putting the central shaft in place.
5. Insert the mixer in the central shaft.
6. Position the cover on the container.

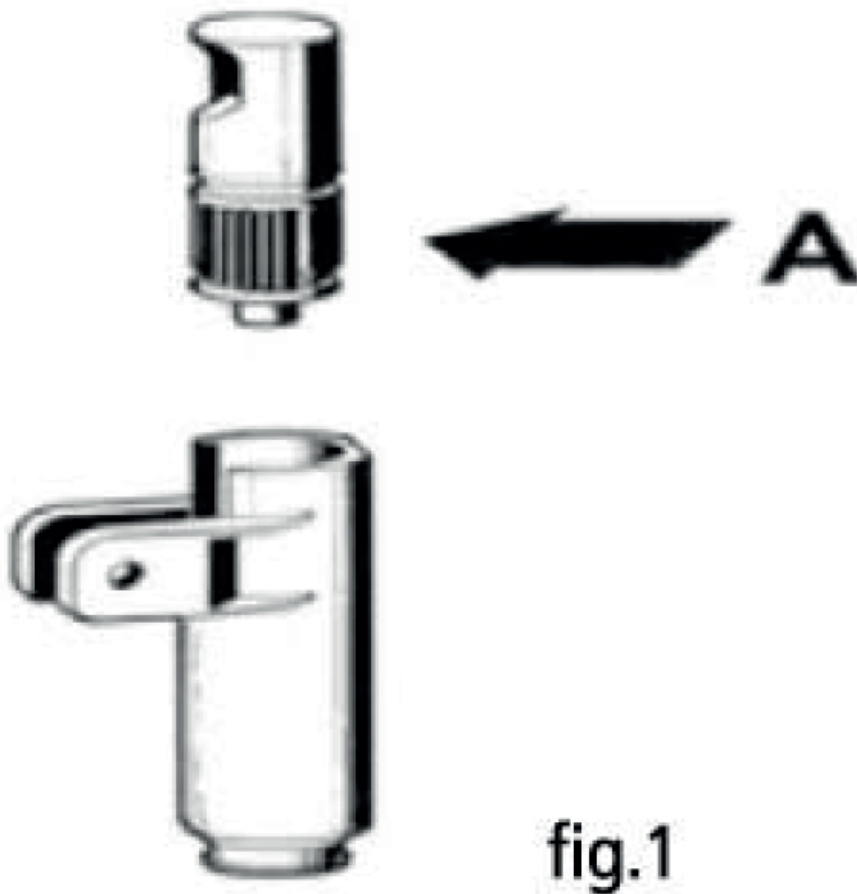


fig.1

DEMONTIEREN DER ZAPFVORRICHTUNG

- Bevor Sie die Zapfvorrichtung demontieren, schalten Sie immer das Gerät aus und ziehen den Stecker aus der Steckdose.
- Leeren Sie den Behälter.
- Demontieren Sie die Zapfvorrichtung wie nachfolgend abgebildet.

DISASSEMBLY OF THE TAPPING DEVICE

- Before you disassemble the tapping device, always switch the unit off and on again.
- pull the plug out of the socket.
- Empty the container.
- Disassemble the dispenser as shown below.

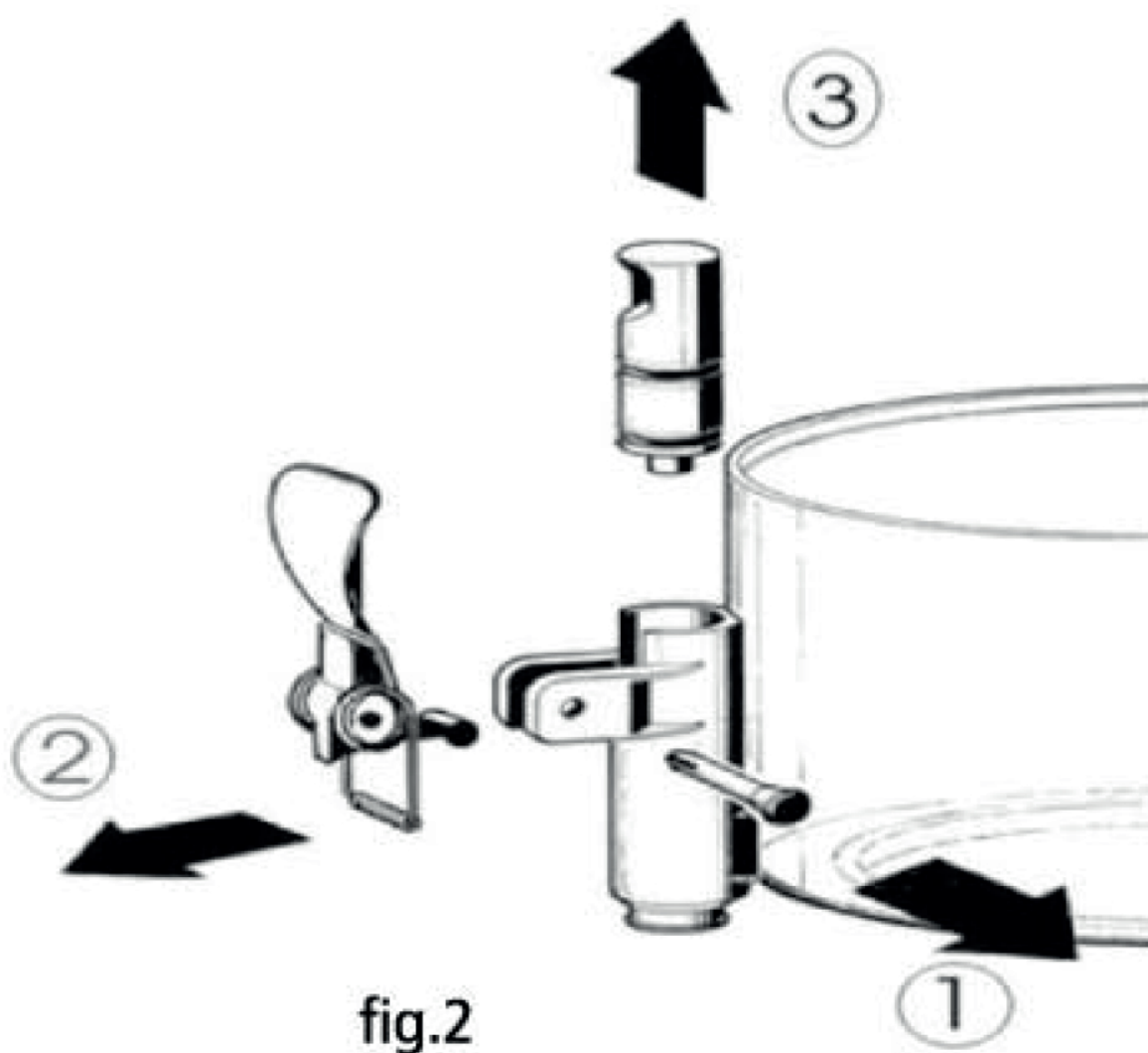


fig.2

- (1) Ziehen Sie den Bolzen
- (2) Entfernen Sie den Zapfhebel
- (3) Entfernen Sie die Kappe und ziehen den Stößel aus der Führung.

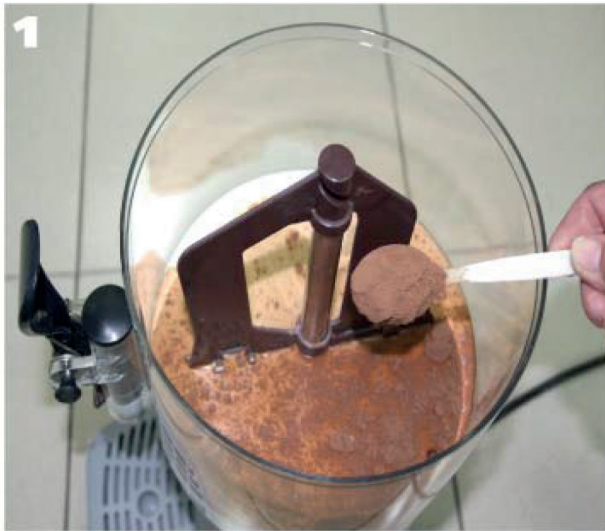
Bei der Montage verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

- (1) Tighten the bolt
- (2) Remove the nozzle lever
- (3) Remove the cap and pull the ram out of the guide.

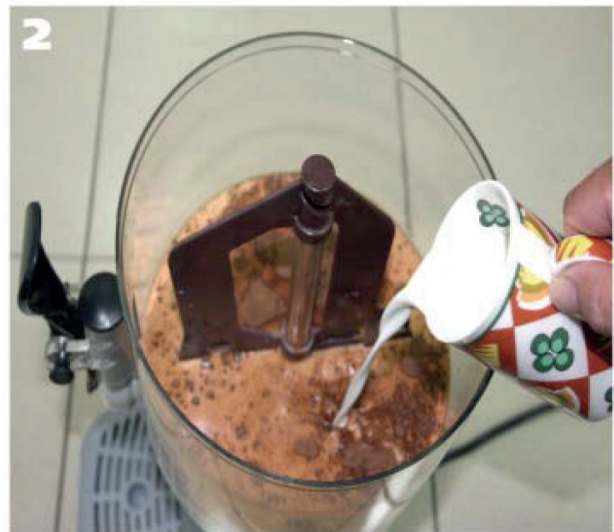
During assembly, proceed as follows in reverse order.

**ANLEITUNG FÜR 6 PORTIONEN
TRINKSCHOKOLADE**

**INSTRUCTIONS FOR 6 SERVINGS
OF DRINKING CHOCOLATE**



1
24 EL Schokopulver in den
Trinkschokoladenbehälter füllen.
*Fill 24 tbsp of chocolate powder into the
drinking chocolate container.*



2
24 oz. Milch in den Behälter geben
Add 24 oz of milk into the container



3
Temperatur auf ca. 65-70 °C einstellen und den
heißen Schokoladendispenser einschalten.
*Set temperature to around 65-70 °C and turn on
the hot chocolate dispenser.*



4
Lassen Sie den heißen Schokoladenspender
arbeiten und erhitzen Sie ihn zu Milch und
Schokolade.
*Let the hot chocolate dispenser go to work mixing
and heating to milk and chocolate.*

ANLEITUNG FÜR 6 PORTIONEN TRINKSCHOKOLADE

INSTRUCTIONS FOR 6 SERVINGS OF DRINKING CHOCOLATE



2 Minuten in den Misch- und Erhitzungsprozess.
2 minutes into the mixing and heating process.



15 Minuten und fast fertig
15 minutes in and almost finished



Getan... Zeit ca. 25-30 Minuten große Chargen.
done... time approximately 25-30 minutes large batches.



In vorgewärmten Cappuccino oder Mokkatasse Tassen servieren.
Cappuccino = 1 volle Portion.
Mokkatasse = 1/2 Portion.
serve in pre-heated Cappuccino or Demitasse cups.
Cappuccino = 1 full serving.
Demitasse = 1/2 serving.

BEDIENUNG

1. Reinigen Sie den Spender vor Gebrauch mit warmem Wasser.
2. Füllen Sie die Schale mit dem Produkt, das nach den Anweisungen des Herstellers zubereitet wurde.
3. Montieren Sie den Deckel über dem Behälter und vergewissern Sie sich, dass er richtig platziert ist.
4. Einschalten, das Mischgerät beginnt zu arbeiten.
5. Stellen Sie den Thermostat ein, dann beginnen die Heizelemente die Platte zu erwärmen und das rote Licht geht an.
6. Der Spender sollte immer mit montiertem Deckel arbeiten, um eine mögliche Kontamination des Produktes zu vermeiden.
7. Der Spender muss ununterbrochen laufen; die Heizung stoppt automatisch, wenn das Produkt für die Ausgabe bereit ist. Das Mischgerät arbeitet weiter.
8. Der Spender wird mit einem geschlossenen, abnehmbaren Boden geliefert, um die Reinigung und Sterilisation zu erleichtern.

STEUERUNGEN UND IHRE FUNKTIONEN

Der Spender ist mit einem allgemeinen Schalter ausgestattet, dessen Funktionen sind:

Der Spender ist mit einem Thermostat auf der rechten Seite ausgestattet, um die Temperatur des Produkts einzustellen.

Anmerkung: Der Spender ist auch mit einem zweiten Thermostat an der Unterseite ausgestattet, der die Temperatur der Heizplatte reguliert, um mögliche Verbrennungen zu vermeiden. Diese kann nur tiefer, nie höher eingestellt werden.

OPERATION

1. Clean the dispenser with warm water prior to use.
2. Fill the bowl with the product, prepared according to the instruction of the manufacturer.
3. Install the cover above the container making sure that it is placed correctly.
4. Switch ON, the mixing device starts to operate.
5. Adjust the thermostat then the heating elements starts to heat the plate and the red light goes on.
6. The dispenser should always operate with the cover installed in order to prevent possible contamination of the product.
7. The dispenser must run uninterruptedly; heating will stop automatically when the product is ready for dispensing. The mixing device will continue to operate.
8. The dispenser is supplied with a closed removable base to facilitate cleaning and sterilisation.

CONTROLS AND THEIR FUNCTIONS

The dispenser is equipped with a general switch whose functions are:

the dispenser is equipped with a thermostat, on the right side, to adjust the temperature of the product.

Comment: the dispenser is also equipped with a second thermostat on the underside to regulate the temperature of the hot plate to prevent possible burns. This can only be adjusted lower, never higher.



ZURÜCKSETZEN

- Bitte drehen Sie den Drehknopf immer in die richtige Position von 120 °C.

RE-SET

- please always turn the dial knob to the correct position of 120 °C.

TEILE LISTE

PART LIST



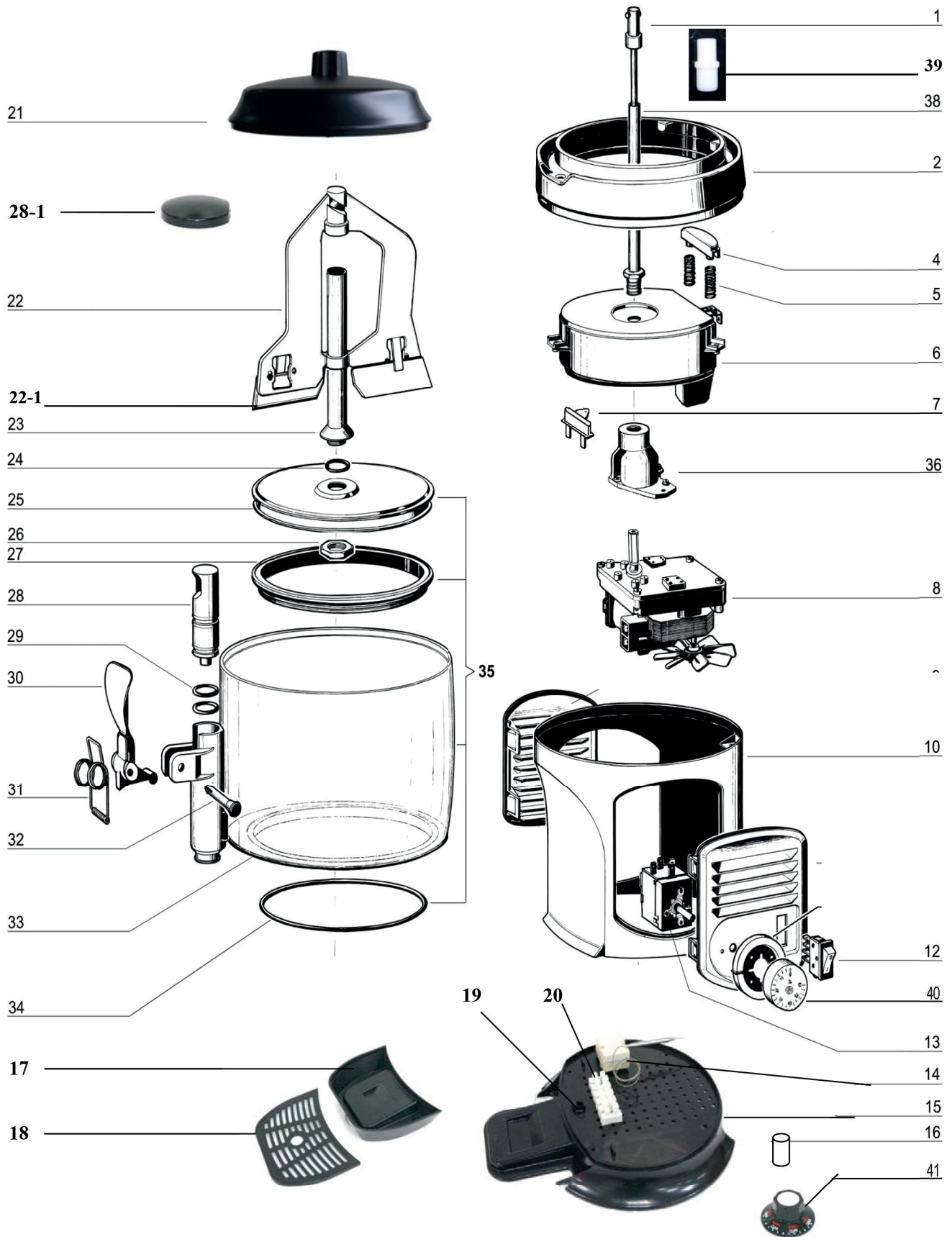
WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

- Vor jeder Reinigung muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden!
- Benutzen Sie niemals einen direkten Wasserstrahl, um das Gerät zu reinigen!
- Tauchen Sie niemals das Gerät, das Kabel oder den Stecker in Wasser ein!

WARNING: DANGER BY ELECTRIC CURRENT!

- The unit must be disconnected from the power supply before every cleaning!
- Never use a direct water jet to clean the unit!
- Never immerse the device, the cable or the plug in water!

EXPLSIONSZEICHNUNG / EXPLODED DRAWING



ERSATZTEILBEZEICHNUNG / SPARE PART NAME

Nr. / No.	ERSATZTEILBEZEICHNUNG	SPARE PARTS NAME
1	Antriebswelle	driving shaft
2	Heizplattenhalter	heating plate holder
4	Thermostat-Glühlampenfassung	thermostat bulb holder
5	Feder für Lampenfassung	spring for bulb holder
6	230 V 50 Hz Heizplatte	230 V 50 Hz Heating plate
7	Endschalter	limit switch
8	230 V 50 Hz Heizplatte	230 V 50 Hz Heating plate
10	Kabinett	Cabinate
12	Schalter	switch
13	0 - 90 °C Thermostat	0 - 90 °C thermostat
14	0 - 120 °C Thermostat	0 - 120 °C thermostat
15	Basis	base
16	Gummibein	rubber leg
17	Tropfschalenabdeckung	drip tray cover
18	Tropfschale	drip tray
19	Zugentlastung	strain relief
20	Klemmleiste	terminal block
21	PP Deckel / S/S Deckel	PP lid / S/S lid
22	Kunststoffmischer	plastic mixer
22-1	Kunststoff-Mischsockel	plastic mixer base
23	Schüsselschacht	bowl shaft
24	Schüsselschacht O-Ring	bowl shaft o-ring
25	Schüssel Stahlplatte	bowl steel plate
26	Zentralwellenmutter	central shaft nut
27	Napfdichtung	bowl gasket
28	Armaturenkolben	faucet piston
28-1	Plastikdeckel auf der Oberseite des Wasserhahns	plastic lid covered on the top of faucet
29	Wasserhahnkolben O-Ring	faucet piston o-ring
30	Wasserhahngriff	faucet handle
31	Feder	faucet spring
32	Wasserhahngriffstift	faucet handle pin
33	nur PC-Schale	pc bowl only
34	Schüssel O-Ring	bowl O-ring
32-27+	PC-Schale ohne Wasserhahn	pc bowl without faucet
35	PC-Schale mit Wasserhahn (Nr. 23 - 34)	pc bowl with faucet (No. 23 - 34)
36	Flansch des Getriebemotors	gear motor flange
38	Zentralwelle	central shaft
39	Teflonschlauch	teflon tube
40	Thermostatschalter	thermostat knob
41	Thermostatschalter am Sockel	thermostat knob on base

REINIGUNG

- Aus hygienischen und funktionellen Gründen muss das Gerät täglich und nach jedem Gebrauch gereinigt werden.
- Verschüttete Flüssigkeiten wischen Sie immer sofort weg.
- Ziehen Sie den Stecker am Steckergehäuse aus der Steckdose.
- Leeren Sie den Behälter, falls noch Flüssigkeit darin ist.
- Reinigen Sie den Motorblock, die Tropfauffangschale und die Heizplatte mit einem feucht-warmen Tuch bzw. einem Schwamm und einem handelsüblichen Reinigungsmittel, um die Fett- und Kleberückstände zu beseitigen. Das Tuch darf nicht tropfnass sein. Für den Mixflügel nehmen Sie ein Reinigungsmittel, das für Kunststoffteile geeignet ist. Diese Teile können Sie auch sorgfältig mit einer weichen Bürste säubern.
- Schütten Sie ca. 4 Liter heißes Wasser (45 bis 60 °C) in den Behälter und fügen ein Spülmittel hinzu entsprechend der Dosierungsanweisung des Herstellers.
- Spülen Sie den Behälter und den Mixflügel unter laufendem Wasser ab und reiben alles sorgfältig trocken.
- Reinigen Sie keine Teile in der Geschirrspülmaschine.
- Verwenden Sie keinen Scheuerschwamm, aggressive Reinigungsmittel oder einen Hochdruckreiniger
- Das Gerät darf nicht mit einem Wasserstrahl abgespritzt oder unter einen Wasserhahn gestellt werden.
- Achten Sie darauf, dass sich während der Reinigung keine großen Mengen Wasser in der Nähe des Gerätes befinden.
- Stecken Sie den Stecker wieder in die Steckdose.

CLEANING

- For hygienic and functional reasons, the unit must be cleaned daily and after each use.
- Always wipe off spilled liquids immediately.
- Remove the plug on the plug housing from the socket.
- Empty the container if there is still liquid in it.
- Clean the engine block, drip tray and heating plate with a warm damp cloth or sponge and a commercially available cleaning agent to remove grease and adhesive residues. The cloth must not be dripping wet. For the mixing wing, use a cleaning agent that is suitable for plastic parts. You can also clean these parts carefully with a soft brush.
- Pour approx. 4 litres of hot water (45 to 60° C) into the container and add a detergent according to the manufacturer's dosage instructions.
- Rinse the container and the mixing paddle under running water and rub carefully dry.
- Do not clean any parts in the dishwasher.
- Do not use a scouring sponge, aggressive cleaning agents or a high-pressure cleaner.
- The device must not be sprayed with a jet of water or placed under a tap.
- Make sure that there are no large amounts of water in the vicinity of the unit during cleaning.
- Plug the plug back in.



Benutzen Sie keine ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel! Benutzen Sie keine alkoholhaltigen oder alkalischen Reinigungsmittel, keine Verdünnungsmittel oder Benzin. Sie könnten damit die Kunststoffteile oder lackierten Flächen beschädigen!

Do not use caustic or abrasive cleaning agents! Do not use alcoholic or alkaline cleaning agents, thinners or petrol. This could damage the plastic parts or painted surfaces!



Achtung! Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, indem Sie den Netzstecker ziehen, bevor Sie mit der Reinigung des Gerätes beginnen!

Attention! Disconnect the device from the power supply by pulling out the mains plug before you start cleaning the device!



Achtung! Der Kakaodispenser ist NICHT spülmaschinenfest! Um die Oberflächen nicht zu beschädigen, sollten diese nicht zur Reinigung in die Spülmaschine gegeben werden!

Attention! The hot chocolate dispenser is NOT dishwasher safe! To avoid damaging the surfaces, they should not be put into the dishwasher for cleaning!

VERPACKUNGS-ENTSORGUNG



Die Verpackungsmaterialien bitte entsprechend trennen und den zuständigen Sammelstellen zur Wiederverwertung und zur Umweltschonung zuführen.

PACKAGING DISPOSAL

Please separate the packaging materials accordingly and return them to the responsible collection points for recycling and environmental housing.

ENTSORGUNG



Hat das Gerät einmal ausgedient, dann entsorgen Sie dieses ordnungsgemäß an einer Sammelstelle für Elektrogeräte. Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Über Adressen und Öffnungszeiten von Sammelstellen informiert Sie Ihre zuständige Verwaltung. Nur so ist sichergestellt, dass Altgeräte fachgerecht entsorgt und verwertet werden. Vielen Dank!

DISPOSAL

Once the appliance has been used up, dispose of it properly at a collection point for electrical appliances. Electrical appliances do not belong in household waste.

Your responsible administration will inform you about the addresses and opening hours of collection points. This is the only way to ensure that old appliances are properly disposed of and recycled. Thank you very much!

CE